

<<加布里埃拉>>

图书基本信息

书名：<<加布里埃拉>>

13位ISBN编号：9787544705202

10位ISBN编号：754470520X

出版时间：2008

出版时间：译林出版社

作者：[巴西]若热·亚马多

页数：498

字数：394000

译者：孙成敖

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;加布里埃拉&gt;&gt;

## 前言

本书要讲的这个爱情故事，正如堂娜阿尔明达所说，由于奇怪的巧合，恰恰是从庄园主热苏伊诺·门东萨开枪打死自己的妻子堂娜西妮娅济娜·格德斯·门东萨和牙科大夫奥斯蒙多·皮门特尔那一天开始的。

西妮娅济娜是当地社会上一个颇有代表性的人物，她肤色黝黑，略微有些发胖，十分热衷于教堂的庆典活动；奥斯蒙多则是个举止洒脱、颇有诗人气质的小伙子，几个月前才来到伊列乌斯市。

那天春光明媚，晴空万里，在这场震惊全城的悲剧发生之前，早就扬言辞职不干的老厨娘菲洛梅娜，终于一大早就离开了阿拉伯人纳西布的厨房，搭乘八点钟的火车，到阿瓜普雷塔去了。

她的儿子就住在那里，而且日子过得越来越好。

若奥·富尔仁西奥先生事后指出，那场悲剧选错了日子。

漫长的雨季刚刚结束，太阳头一天露面，阳光轻轻地拂弄着人们的皮肤，天气实在太美了，本不该是一个杀人流血的日子。

若奥·富尔仁西奥学识渊博，他开的模范文具店是伊列乌斯一切有识之士的聚会中心。

然而，热苏伊诺·门东萨上校却是个看重名声、做事又极果断的人，不喜欢读书，也不研究什么美学，他无法忍受自己的妻子与人私通，根本没有考虑过那一天是否适宜杀人。

那天下午刚过两点，他突然出现在城里（人们还以为他仍在乡下的庄园里），以准确的枪法，只用两发子弹，就把漂亮的西妮娅济娜及其奸夫奥斯蒙多打死了。

顷刻之间，全城轰动。

城里发生的其他事情，诸如早晨科斯特拉公司的轮船在港湾口搁浅、连接伊列乌斯和伊塔布纳两市的公共汽车开始运行、进步俱乐部刚刚举行过的盛大舞会，乃至蒙迪尼奥·法尔康提出的要疏浚港湾口这样振奋人心的问题，统统都被人们置之脑后。

至于纳西布的厨娘突然离去这桩区区私人小事，即使他的那几个立刻被告知的最亲密的朋友也没有将其放在心上。

那场激动人心的悲剧以及庄园主的妻子和牙科大夫之间的风流艳史，不论是因为与之有关的三个人物都属于上流社会，还是因为它的内容错综复杂，有些情节颇具刺激性和饶有兴味，总之，它吸引了所有人的注意力。

尽管这个城市取得了举世瞩目、令人骄傲的进步（大律师埃泽基埃尔·普拉多博士在《伊列乌斯日报》上撰文说，“伊列乌斯正以突飞猛进之势走向文明”），可是，这艳史所引起的争风吃醋和流血的暴力事件依然压倒一切，成了当地的头号新闻。

当初人们为争夺土地曾进行过激战，虽然光阴荏苒，那些激战的最后几阵枪声的余音已经渐渐消失，然而，从那些英勇的年月开始，伊列乌斯人的血液里却留下了嗜血的癖好。

人们喜欢炫耀自己的勇敢，白天夜里都把武器带在身上，同时还把酗酒、赌博等习惯也都保留了下来。

至今，他们的生活依然为当初的某些法规所左右，其中最没有争议的一条那一天又发挥了效力：受到欺骗的丈夫只有把奸夫和淫妇一起杀死才能洗刷掉其名誉所蒙受的耻辱。

这些法规由来已久，它没有被写进任何一部法典，而是由当年最先到这里来垦荒并种上可可树的领主们留传下来的，一直铭刻在人们的心上。

其时，用尸体和-鲜血养肥的庄园土地正开满了鲜花，人们的财富在成倍地增长，进步的种子已经萌芽，城市的面貌日新月异，这就是一九二五年的伊列乌斯市。

老菲洛梅娜的离去使阿拉伯人纳西布的切身利益突然间受到了损害，可是，正是由于这种根深蒂固的嗜血怪癖，竟使他忘记了自己的烦恼，专心致志地听起人们对这桩有两人丧生的凶杀案的种种议论来。

城市的面貌不断地改观，新的街道在出现，汽车在增加，公馆在兴建，公路在延展，各种俱乐部纷纷成立，报纸陆续创办出版，伊列乌斯市日新月异，正处在大变革之中。

然而，人们的风俗习惯的演变却要缓慢得多。

事情历来如此，任何社会都概无例外。

<<加布里埃拉>>

## <<加布里埃拉>>

### 内容概要

本书要讲的这个爱情故事，正如堂娜阿尔明达所说，由于奇怪的巧合，恰恰是从庄园主热苏伊诺·门东萨开枪打死自己的妻子堂娜西妮娅济娜·格德斯·门东萨和牙科大夫奥斯蒙多·皮门特尔那一天开始的。

西妮娅济娜是当地社会上一个颇有代表性的人物，她肤色黝黑，略微有些发胖，十分热衷于教堂的庆典活动；奥斯蒙多则是个举止洒脱、颇有诗人气质的小伙子，几个月前才来到伊列乌斯市。

那天春光明媚，晴空万里，在这场震惊全城的悲剧发生之前，早就扬言辞职不干的老厨娘菲洛梅娜，终于一大早就离开了阿拉伯人纳西布的厨房，搭乘八点钟的火车，到阿瓜普雷塔去了。

她的儿子就住在那里，而且日子过得越来越好……

## <<加布里埃拉>>

### 作者简介

若热·亚马多，巴西著名作家若热·亚马多6日晚因心肌梗塞在巴伊亚州首府萨尔瓦多市的一家医院逝世，终年88岁。

若热·亚马多1912年8月10日生于巴伊亚州的伊塔布纳市，1931年发表处女作《狂欢节之国》，1933年因发表以可可种植园农民的苦难生活为题材的小说《可可》一举成名。

1936年起由于参加进步政治运动多次被捕入狱，后流亡国外，1952年回国后专事写作，1961年当选为巴西文学科学院院士，5年后获得诺贝尔文学奖提名。

若热·亚马多在近70年的文学生涯中创作了30多部长篇和短篇小说，以及诗歌、散文。

其作品被译成49种文字，在55个国家出版。

其中他在1958年写的长篇小说《加布里埃拉、康乃馨和桂皮》最为著名，被译成30种文字。

他在其作品中反映了巴西社会生活的许多方面，创造了500多个生动的人物形象，其中不少人物在巴西家喻户晓。

他的作品给巴西电影和电视剧提供了丰富的题材，至今仍不断有根据他的作品改编的电视剧搬上荧屏，很受观众欢迎。

## &lt;&lt;加布里埃拉&gt;&gt;

## 书籍目录

前言

序

## 第一卷

## 第一章 奥费妮西娅的郁闷

奥费妮西娅的回旋曲

近似奇迹的骄阳和淫雨

新与旧相互交错的伊列乌斯街道

鱼市柜台边的要人们

博士为何差一点具有皇族的血缘

纳西布如何一觉醒来没有了厨娘

对法律和正义的赞扬，或曰：一个有关出生地和国籍的问题

蒙迪尼奥·法尔康出场，这是一个重要人物，他正在通过望远镜观看伊列乌斯市

船到码头

多斯·雷伊斯姊妹和她们的圣诞节马棚

毫无希望的寻访

当地的主宰在晒太阳

政治密谋

搬弄是非的本领

旅途中的加布里埃拉

## 第二章 格洛莉娅的孤寂

格洛莉娅的悲歌

窗口的诱惑

残忍的法律

黑色袜子

针对小老婆的法律

一个待人热情的浪荡公子

在凄凉的黄昏中

纳西布怎样雇到了厨娘，或曰：曲折复杂的爱情之路是怎样开始的

原始森林中的独木舟

梦乡中的加布里埃拉

葬礼和宴会，其间还穿插一个典型的故事

警告

故事讲完，宴会开始

加布里埃拉之夜

## 第二卷

## 第三章 玛尔维娜的秘密

唱给玛尔维娜听的催眠曲

戴着鲜花的加布里埃拉

姗姗来迟和不受欢迎的客人

阿拉伯人纳西布是如何开始心乱如麻的

几次交谈，以及报纸被处以火刑

有关报纸及内心的斗争

加布里埃拉受到责怪

煤油灯的亮光

舞会和英国人的故事

<<加布里埃拉>>

老办法

索弗莱鸟

加布里埃拉和被关在笼子里的小鸟

高靠背椅子

魔鬼上街

海滨岩石上的少女

永恒的爱情，或曰：若苏埃翻过了禁地的围墙

加布里埃拉的歌声

鲜花与花瓶

挖泥船和未婚妻

第四章 加布里埃拉的月光

加布里埃拉之歌

富有灵感的诗人财运不佳

萨阿德太太左右为难

通过潜水员来竞选

大搜捕

萨阿德太太如何打破了她丈夫一贯信守的中立立场，卷入政治生活以及在  
那个充满战斗气息的深夜里这位上流社会的太太所迈出的大胆而又危险的脚步

夫妻的乐趣与苦恼

加布里埃拉的叹息

年终的节日活动

牧童女加布里埃拉，或曰：萨阿德太太在除夕夜的舞会上

从贵族奥费妮西娅到平民加布里埃拉，其中不乏各种事件和欺诈行为

阿拉伯人纳西布如何与旧的法律决裂，如何体面地脱离了值得表彰的圣科尔内利奥兄弟会，  
或曰：萨阿德太太如何再次成了加布里埃拉

加布里埃拉的爱情

令人惊讶的生活

花纹蛇

为亡者敲响了丧钟

孤独状态的（正式）结束

“高级厨师”带来的利与弊

战场上的同志

杰出的公民

加布里埃拉这块土地

瑞典轮船和爱神美人鱼

卷后语

## &lt;&lt;加布里埃拉&gt;&gt;

## 章节摘录

他指了指停泊船只的地方：劳埃德公司的一条货轮正停在铁路码头上，仓库前面的码头上是一艘巴亚那公司的大船，一条汽艇正驶离最近的那个码头，好给从里约来的轮船腾出地方。还有不少往返于伊列乌斯和蓬塔尔岛之间的驳船、汽艇和独木舟，这些船只都是从沿河一带的可可种植园里开来的。

他们在鱼市柜台边聊天，鱼市就设在乌尼昂街对面的空地上。过往的马戏团在这里搭起棚子演出，黑人妇女也在这里出售甜面糊、面片、煮玉米和木薯面饼。在种植园里已经养成早起习惯的庄园主们和城里的一些人——博士、若奥·富尔仁西奥、上尉、尼奥加洛，有时还有法官和律师埃泽基埃尔·普拉多，这两个人几乎总是从附近的小老婆家里直接到这里来的，每天都在城市苏醒之前在这里聚会。

他们借口到鱼市来买最好的活蹦乱跳的鲜鱼，在柜台边上一起议论最近发生的事情，对雨水、年成和可可价格进行估量。

有些人，像曼努埃尔·达斯·昂萨斯，每天很早就来到这里，甚至都能看到最后一批人从巴塔克兰夜总会里走出来，看到渔民来到鱼市，从小船上卸下一筐筐在晨光下闪着银光的鲈鱼和鲷鱼。

普林塞萨·达·塞拉的庄园主里贝里尼奥上校虽然很有钱，可是依然衣着朴素，待人和蔼可亲。

他几乎总是在早上五点钟就来到这里，这时候，刚好漂亮的黑人妇女玛丽娅·德·圣若热从山坡上走下来。

玛丽娅是做木薯粉面糊和面片的行家，她头上顶着托盘，下身穿着色彩鲜艳的印花布裙子，上身是浆过的袒胸露肩的宽便服，坚实的乳房有一半露在外面。

里贝里尼奥上校总是要帮助她把面糊桶从头上拿下来，把托盘收拾好，但两只眼睛却总是盯着她袒胸露肩的地方。

还有些人甚至拖着拖鞋、穿着旧短裤和肥大的睡衣就来了。

博士当然从来不会这样，他给人的印象是，就连睡觉的时候也不会把黑色外衣和靴子脱下，把领口松开，把深色的领带解掉。

每天的程序都是一样的：大家先在鱼市柜台边喝杯面糊，热热闹闹地聊上一阵子，互相交换着新闻，不时地哈哈大笑一通，然后走到主要码头旁边，在那里再耽搁一会儿，最后差不多总是在莫阿西尔·埃斯特莱拉的汽车库前面分手。

这时候，去伊塔布纳市的旅客正在上七点钟的公共汽车，这个场面是最近才出现的。

轮船的汽笛又响了起来，欢快而悠长的汽笛声仿佛是想唤醒整个城市。

“领港员上船了，轮船一会儿就要进港。”

“伊列乌斯是个巨人，哪个地方都比不上它更有前途。”

“要是今年可可价格能上涨到五百雷斯，就要到手的收成又是那么好，那钱可就多了……”里贝里尼奥上校估量说，眼睛里露出了贪婪的神情。

“就连我也要给我们家在城里买上一套好房子。”

也许是买，也许是盖……”曼努埃尔·达斯·昂萨斯上校向大家透露了他的打算。

“啊，太好了，您总算是下了决心。”

”上尉拍着曼努埃尔的后背称赞道。

“早就该这么办了，曼努埃尔……”里贝里尼奥瓮声瓮气地说。

“最小的孩子都该上学了，我不愿意他们像老一辈的人那样，像他们爸爸那样愚昧无知。我希望他们中间至少有一个人能拿到文凭，当个真正的大夫。”

“此外，”博士发表见解说，“本地像您这样有钱的人，有义务为伊列乌斯的进步出力，盖点好的住宅、别墅以及小洋楼之类。

您看看蒙迪尼奥。

法尔康在海滨盖的那座小楼，他来到这里才两年，何况还是个单身汉。

总而言之，老住在庄园里一点也不舒适，攒那么多钱又有什么用处呢？

“我要在巴伊亚市买套房子，把家搬到那里去住。”



<<加布里埃拉>>

”阿曼西奥·莱阿尔上校说。

这位上校一只眼睛瞎了，左胳膊上也有残疾，这都是械斗时期留下的纪念。

“这就是我所说的缺乏公益精神。

”博士不高兴了，“您是在巴伊亚市还是在这儿挣的钱？

为什么要把在这儿挣的钱用到巴伊亚市去呢？

” “博士，您不要激动，不要着急。

伊列乌斯当然很好，可您要知道，巴伊亚市是州府，那里什么都有，孩子们有好学校上。

”博士并没能平静下来：“那里所以什么都有，正是因为你们这些人两手空空地来到此地，在这里养肥了自己，挣足了钱，然后却把钱花到巴伊亚市去了。

” “可是……” “阿曼西奥，”若奥·富尔仁西奥对这位庄园主说，“我看博士讲得有道理，要是我们大家都不关心伊列乌斯，谁来关心它呢？

” “我没有说不关心……”阿曼西奥让步了，他是个不喜欢惹事的人，不愿意与别人争论。

看到他这副稳重的样子，谁也想象不到，站在你面前的这个人竟然是个著名的雅贡索头头，在争夺塞克罗·格朗德森林的械斗中，他是使伊列乌斯流血最多的一个人。

“对我本人来说，没有比伊列乌斯更好的地方了。

只是巴伊亚市有一个方面不错，那里有好学校。

谁能否认这一点呢？

我的几个最小的孩子就在那儿的耶稣教会学校里念书，我的老伴不愿意离孩子这么远，她都快想死那个在圣保罗的孩子了。

我能怎么办呢？

至于我本人，我是不会离开这里的……”

## <<加布里埃拉>>

### 媒体关注与评论

絮絮叨叨，栩栩如生，有趣得很。

——《纽约客》 一位二十世纪的狄更斯。

——《国家》 一部浪漫而引人入胜的小说……一部生动、可信、有益的喜剧。

——《大西洋月刊》 对于亚马多，你不知道他哪一样更值得佩服：操作多线情节的灵巧、文字蛛丝般的质地、幽默、温柔与仁慈。

——《星期六评论》

## &lt;&lt;加布里埃拉&gt;&gt;

## 编辑推荐

《加布里埃拉》是享誉世界文坛的巴西小说家亚马多的作品。他以写实主义手法创作出的传统小说，易于流行而又无俗气，可谓通而不俗，充满艺术魅力，达到了雅俗共赏的品位。

《加布里埃拉》(原著书名为《味似丁香、色如肉桂的加布里埃拉》，原著扉页上除了书名，还有副题为《内地一个城市的史话》)出版于一九五八年，是亚马多写得最成功的一部作品，也是他的代表作。小说一经问世，就立即受到文艺评论界的高度赞扬和读者的热烈欢迎，作品在出版的当年就获得了该年度的巴西利亚“费里亚·布里托”最佳小说奖、巴西图书协会“雅布蒂”最佳小说奖、巴西国际笔会俱乐部“路易斯·克劳迪斯·德·索萨”最佳作品奖、巴西全国图书社“马查多·德·阿西斯”最佳小说奖和巴西文学俱乐部“卡尔门·多洛雷斯·巴尔博扎”最佳作品奖等五种文学奖金。

《加布里埃拉》还被改编成连环画、电影和电视连续剧，在巴西举世闻名的狂欢节中也出现了以这部作品为主题的音乐舞蹈节目。

可以说，这部脍炙人口的作品在巴西国内已经是家喻户晓。

不仅如此，《加布里埃拉》还很快被译成英文、法文、德文、俄文、西班牙文等二十余种文字，在世界各地出版，引起了世界各国对巴西文学的浓厚兴趣。

<<加布里埃拉>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>